

Porównanie tłumaczeń II Piotra 1:3

| Przekład | Rodzaj | Nazwa | Treść |
|----------|------------------------|---|---|
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Ponieważ — wszystko nam — Boska moc Jego — do życia i pobożności dała przez — [dogłębne] poznanie [Tego], powoławszy nas [dla] Swojej chwały i cnoty, |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Gdyż boska Jego moc obdarzyła nas wszystkim, czego trzeba do życia i pobożności, przez [prawdziwe] poznanie Tego, który nas powołał przez własną chwałę i cnotę, |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Ponieważ wszystko nam Boska moc Jego (to) do życia i nabożności (dała w darze) przez uznanie (Tego), (który powołał) nas (dla) własnej chwały i sławy*, ¹⁾ |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Jak wszystkie nam boska moc Jego do życia i pobożności którym jest dane przez poznanie (Tego) który wezwał nas przez chwałę i cnotę |

¹⁾ Inna lekcja zamiast "(dla) własnej chwały i sławy": "przez chwałę i sławę".